**Obligātās retranslācijas pienākuma attiecināšana uz televīzijas programmu retranslēšanu interneta televīzijā**

Obligātās retranslācijas pienākums attiecināms tikai uz televīzijas programmu retranslēšanu, kas veikta, izmantojot kabeļtelevīziju, proti, noteiktu signāla pārraides tehnoloģiju. Interneta televīzija turpretim nav saistīta ar noteikta pārraides līdzekļa izmantošanu un nav atzīstama par kabeļtelevīziju obligātās retranslācijas pienākuma tiesiskā regulējuma izpratnē. Obligātās retranslācijas pienākums nav attiecināms uz televīzijas programmu retranslēšanu interneta televīzijā arī pēc analoģijas.

**Latvijas Republikas Augstākās tiesas**

**Civillietu departamenta**

**2017.gada 17.janvāra**

**SPRIEDUMS**

**Lietā Nr. C27184811**

**SKC-6/2017**

Augstākā tiesa šādā sastāvā:

tiesnese referente Inta Lauka,

tiesnese Ļubova Kušnire,

tiesnesis Valerijans Jonikāns

izskatīja rakstveida procesā civillietu sakarā ar SIA „Lattelecom” kasācijas sūdzību par Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģijas 2013.gada 19.septembra spriedumu SIA „TV 3 LATVIA” prasībā pret SIA „Lattelecom” par pienākuma uzlikšanu atbildētājai pārtraukt un aizliegt retranslēt SIA „TV 3 LATVIA” programmu „TV3”.

**Aprakstošā daļa**

[1] SIA „TV 3 LATVIA” 2011.gada 8.jūnijā cēla prasību Rīgas pilsētas Centra rajona tiesā pret SIA „Lattelecom”, lūdzot uzlikt pienākumu SIA „Lattelecom” pārtraukt un arī turpmāk aizliegt tās interneta televīzijas platformā retranslēt SIA „TV 3 LATVIA” programmu „TV3” bez spēkā esoša licences līguma, un piedzīt no atbildētājas visus tiesāšanās izdevumus.

Prasības pieteikumā norādīti šādi apstākļi.

[1.1] SIA „TV 3 LATVIA” kā komerciālā raidorganizācija ir arī televīzijas programmas „TV3” veidotāja un izplatītāja.

Minētā programma saskaņā ar Autortiesību likuma 47.panta otro daļu ir blakustiesību objekts, bet prasītāja saskaņā ar šīs normas trešo daļu uzskatāma par blakustiesību subjektu, kuram saskaņā ar Autortiesību likuma 53.panta pirmo daļu attiecībā uz saviem raidījumiem un programmām (arī programmu „TV3”) ir tādas izņēmuma tiesības kā pārraidīt programmu nesošus signālus ar jebkuras citas raidorganizācijas, kabeļoperatora vai cita izplatītāja palīdzību, retranslēt raidījumu, kā arī padarīt pieejamu sabiedrībai raidījumu vai tā fiksāciju pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tai var piekļūt individuāli izraudzītā veidā un individuāli izraudzītā laikā.

Saskaņā ar Autortiesību likuma 40.pantu, kas, pamatojoties uz šī likuma 47.panta desmito daļu, piemērojams attiecībā uz blakustiesību objekta izmantošanu, lai iegūtu darba izmantošanas tiesības, darba izmantotājiem attiecībā uz katru darba izmantošanas veidu un katru darba izmantošanas reizi jāsaņem autortiesību subjekta atļauja.

[1.2] SIA „Lattelecom” minētos likuma noteikumus nav ievērojusi. Proti, 2011.gada 19.aprīlī atbildētāja publiski paziņoja par jauna pakalpojuma – interneta televīzijas piedāvājumu, kur tiešraidē jebkuram interneta lietotājam kā priekšapmaksas pakalpojums ir iespēja redzēt populārākos televīzijas kanālus, tostarp programmu „TV3”.

Šīs programmas izmantošanai interneta televīzijā atbildētāja nav noslēgusi licences līgumu ar prasītāju, kā arī nav saņēmusi programmas „TV3” izmantošanas licenci. Tādējādi atbildētāja savā interneta televīzijas platformā prettiesiski piedāvā un retranslē prasītājas veidoto programmu „TV3” bez programmas veidotāja atļaujas saņemšanas.

Pamatojoties uz Autortiesību likuma 69.panta pirmo daļu, prasītājai kā blakustiesību subjektam ir tiesības prasīt pārtraukt un aizliegt savas programmas „TV3” retranslēšanu atbildētājas interneta televīzijas platformā.

[2] Ar Rīgas pilsētas Centra rajona tiesas 2013.gada 31.janvāra spriedumu prasība apmierināta, piedzenot no SIA „Lattelecom” SIA „TV 3 LATVIA” labā valsts nodevu 50 Ls, ar lietas izskatīšanu saistītos izdevumus 3,30 Ls un ar lietas vešanu saistītos izdevumus advokāta palīdzības samaksai 1948,10 Ls, pavisam kopā 2001,40 Ls, bet valsts ienākumos piedzīti ar lietas izskatīšanu saistītie izdevumi 4,60 Ls.

[3] Apelācijas sūdzību par minēto spriedumu iesniedza SIA „Lattelecom”, lūdzot noraidīt SIA „TV 3 LATVIA” prasību.

[4] Ar Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģijas 2013.gada 19.septembra spriedumu SIA „TV 3 LATVIA” prasība apmierināta: uzlikts pienākums SIA „Lattelecom” pārtraukt un turpmāk aizliegts tās interneta televīzijas platformā retranslēt SIA „TV 3 LATVIA” programmu „TV3” bez spēkā esoša licences līguma, nosakot, ka pienākums par minētās programmas retranslēšanas pārtraukšanu izpildāms desmit dienu laikā no sprieduma spēkā stāšanās dienas.

No SIA „Lattelecom” SIA „TV 3 LATVIA” labā ir piedzīta valsts nodeva 50 Ls, ar lietas izskatīšanu saistītie izdevumi 3,30 Ls un ar lietas vešanu saistītie izdevumi advokāta palīdzības samaksai 1948,10 Ls, pavisam kopā 2001,40 Ls, bet valsts ienākumos piedzīti ar lietas izskatīšanu saistītie izdevumi 4,60 Ls.

Spriedums, atsaucoties uz Autortiesību likuma un Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma normām, kas bija spēkā prasības celšanas brīdī, pamatots ar šādiem motīviem.

[4.1] Lietā nav strīda, ka SIA „Lattelecom” retranslē televīzijas programmu „TV3” atbildētājas interneta televīzijā bez minētās programmas veidotājas SIA „TV 3 LATVIA” atļaujas un bez licences līguma.

[4.2] Apelācijas instances tiesa pilnībā pievienojas pirmās instances tiesas nodibinātajam, ka prasītāja kā raidorganizācija saskaņā ar Autortiesību likuma 47.panta trešo daļu ir blakustiesību subjekts, kuram saskaņā ar Autortiesību likuma 53.panta pirmo daļu attiecībā uz saviem raidījumiem un programmu, tostarp programmu „TV3”, ir arī tādas izņēmuma tiesības, kā pārraidīt programmu nesošus signālus ar jebkuras citas raidorganizācijas, kabeļoperatora vai cita izplatītāja palīdzību, retranslēt raidījumu pa kabeļiem, kā arī padarīt raidījumu vai tā fiksāciju sabiedrībai pieejamu pa vadiem, vai citādā veidā, tādējādi, ka tai var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā.

Minētais nav apstrīdēts arī apelācijas sūdzībā.

Prasītājas ieskatā atbildētāja nav tiesīga izplatīt programmu „TV3” atbildētājas interneta televīzijā, iepriekš nesaņemot prasītājas piekrišanu, jo Autortiesību likuma 68. panta pirmā daļa tieši noteic, ka par blakustiesību pārkāpumu uzskatāma darbība, ar kuru aizskartas blakustiesību subjekta mantiskās tiesības, to skaitā autortiesību un blakustiesību objektu izplatīšana jebkādā veidā bez autortiesību un blakus tiesību subjekta piekrišanas.

Savukārt atbildētāja uzskata, ka atbilstoši Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 1.panta 7. un 12.punktam, 2.panta trešajai daļai, 4.panta trešajai daļai, 19.panta sestajai un septītajai daļai, kā arī, ievērojot Nacionālās radio un televīzijas padomes (turpmāk – NEPLP) 2010.gada 22.jūlija lēmumu Nr.122 „Par visā Latvijas Republikas teritorijā galalietotājiem bez maksas saņemamo televīzijas programmu saraksta apstiprināšanu”, atbildētājai ir tiesības retranslēt programmu ,,TV3” bez retranslācijas atļaujas saņemšanas.

Atbildētājas ieskatā elektronisko plašsaziņas līdzekļu dalījums pēc izplatīšanas veida nenodala televīzijas programmu izplatīšanu kabeļtelevīzijā no programmu izplatīšanas interneta vidē, līdz ar to atbildētājas nodrošinātie interneta televīzijas pakalpojumi uzskatāmi par kabeļtelevīzijas pakalpojumiem Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma izpratnē. Saskaņā ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sesto daļu elektroniskie plašsaziņas līdzekļi, kuri retranslē televīzijas programmas, izmantojot kabeļtelevīziju, nodrošina nacionālo elektronisko plašsaziņas līdzekļu tādu televīzijas programmu pievadīšanu visiem attiecīgās kabeļtelevīzijas abonentiem nemainītā veidā, kuras, izmantojot zemes apraides tehniskos līdzekļus, galalietotājam ir pieejamas bez maksas (t.s. obligātās retranslācijas pienākums). Šo programmu izplatīšanai attiecīgajos publisko elektronisko sakaru tīklos retranslācijas atļauja nav vajadzīga. Savukārt likuma normas septītā daļa nosaka, ka par obligātās retranslācijas veikšanu attiecīgais elektroniskais plašsaziņas līdzeklis neiekasē maksu no retranslējamās programmas īpašnieka (turētāja), tāpat kā retranslējamās programmas īpašnieks (turētājs) neiekasē maksu no elektroniskā plašsaziņas līdzekļa, kas tā programmas retranslē. Atbildētājas ieskatā interneta televīzija atbilst Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 1.panta 12.punktā ietvertajai jēdziena „kabeļtelevīzija” definīcijai, kas nosaka, ka tā ir programmu un raidījumu izplatīšana, izmantojot galvenokārt kabeli.

[4.3] Apelācijas instance secina, ka SIA „Lattelecom” apelācijas sūdzība ir nepamatoti balstīta uz apgalvojumu, ka atbildētājas sniegtais interneta televīzijas pakalpojums neatšķiras no kabeļtelevīzijas pakalpojuma.

Izvērtējot minētos pakalpojumus no pārraides tehnikas viedokļa, secināms, ka tie būtiski atšķiras, jo retranslējot programmu kabeļtelevīzijā jeb klasiskā veidā tiek nodrošināta televīzijas programmas izplatīšana neizmainītā veidā (programmas nogādāšana līdz raidīšanas tehniskajiem līdzekļiem un raidīšana publiskai uztveršanai aizsargāta pakalpojuma veidā, izmantojot publisko elektronisko sakaru tīklu), izmantojot galvenokārt kabeli.

Savukārt interneta televīzijas pārraidīšanai tiek izmantoti dažādi tehniski risinājumi, un atšķirībā no kabeļtelevīzijas pakalpojumiem klasiskā nozīmē, interneta televīzijas pakalpojuma lietotājs var piekļūt pakalpojumam jebkurā individuāli izraudzītā vietā, izmantojot gan fiksētā, gan mobilā interneta pieslēgumu, kas tehniski nozīmē, ka pakalpojuma sniegšanā potenciāli ir iesaistīta ne tikai atbildētāja, bet arī jebkurš cits Latvijā reģistrēts (fiksētā un mobilā) interneta pakalpojumu sniedzējs.

Turklāt vispārzināms ir fakts, ka atbildētājas sniedzamais interneta televīzijas pakalpojums iekļauj arī arhīva funkciju, kas nozīmē, ka atbildētāja nodrošina programmas ierakstu, tā uzglabāšanu un izplatīšanu.

[4.4] Arī no autortiesību viedokļa iepriekš minētā iespēja piekļūt interneta televīzijas pakalpojumam jebkurā individuāli izraudzītā vietā atšķir šo pakalpojumu no kabeļtelevīzijas pakalpojumiem klasiskajā nozīmē.

Autortiesību likuma 53.panta pirmā daļa nodala raidījumu retranslāciju (kabeļtelevīzijas pakalpojumi klasiskajā nozīmē) no pieejamības raidījumiem individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā (interneta televīzija).

Savukārt Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 4.panta 3.punkts, kas nosaka elektronisko plašsaziņas līdzekļu veidus pēc to izplatīšanas veida, elektroniskos plašsaziņas līdzekļus iedala zemes apraides, satelīta, kabeļu, interneta un citos elektroniskajos plašsaziņas līdzekļos.

Ievērojot minēto, kolēģijas ieskatā par pamatotu atzīstams prasītājas viedoklis, ka atbildētājas sniedzamais interneta televīzijas pakalpojums būtiski atšķiras no kabeļtelevīzijas pakalpojuma Elektronisko sakaru likuma un Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma izpratnē.

[4.5] Atzīstot, ka interneta televīzijas pakalpojums nav uzskatāms par kabeļtelevīzijas pakalpojumu Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 1.panta 12.punkta izpratnē, uz interneta televīzijas pakalpojumu nevar tikt attiecināts obligātās retranslācijas princips (t.s. ,,must carry”), kas iekļauts Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestajā daļā, jo minētie likuma nosacījumi ir attiecināmi uz programmu retranslāciju kabeļtelevīzijā, savukārt celtā prasība ir vērsta uz prasītājas autortiesību aizskāruma novēršanu tikai interneta televīzijas platformā.

Minēto apsvērumu dēļ uz strīda izskatīšanu nav attiecināms arī NEPLP 2010.gada 22.jūlija lēmums Nr.122 ,,Par visā Latvijas Republikas teritorijā galalietotājiem bez maksas saņemamo televīzijas programmu saraksta apstiprināšanu", uz kuru atsaucas atbildētāja, un kas paredz speciālu kārtību vienīgi retranslācijai kabeļtelevīzijas pakalpojuma ietvaros (ciparformātā) un neattiecas uz izplatīšanu internetā.

[4.6] Apelācijas sūdzības iesniedzēja nepareizi norāda uz nepamatotu Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestās daļas nepiemērošanu, uzskatot, ka tādējādi pārkāpts Oficiālo publikāciju un tiesiskās informācijas likuma 9.panta sestās daļas 2. un 3.punkts.

Tiesai nodibinot, ka interneta televīzijas pakalpojums būtiski atšķiras no kabeļtelevīzijas pakalpojuma un secinot, ka uz konkrētā strīda izskatīšanu nav attiecināma atbildētājas norādītā Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestās daļas norma, jo tā regulē kabeļtelevīzijas pakalpojumu sfēru, nav pamata arī uzskatīt, ka starp strīda izskatīšanā piemērojamām normām būtu nodibināma pretruna un sakarā ar to būtu piemērojams Oficiālo publikāciju un tiesiskās informācijas likuma 9.panta sestās daļas 2. un 3.punkts.

Gluži pretēji, Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmajā daļā noteikts, ka programmu retranslācijai publiskajos elektronisko sakaru tīklos nepieciešams saņemt retranslējamās programmas īpašnieka (turētāja) piekrišanu un NEPLP retranslācijas atļauju. Šādas piekrišanas nepieciešamība izriet arī no Autortiesību likuma 53.panta.

Tādējādi secināms, ka starp norādītajām vienāda juridiska spēka tiesību normām attiecībā uz prasītājas kā blakustiesību subjekta piekrišanas nepieciešamību programmu retranslācijai interneta televīzijā pretrunas nepastāv.

[4.7] Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma normas nekādā veidā neizslēdz Autortiesību likuma normu piemērošanu, uz ko norāda fakts, ka Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta pirmajā daļā iekļauta no autortiesībām izrietošā autortiesību subjekta tiesība ietekmēt tā veidotās programmas izplatīšanu.

[4.8] Universālo pakalpojumu direktīva (2002/22/EK), par kuras piemērošanu iebildumi izteikti apelācijas sūdzībā, strīda izšķiršanai pēc būtības nav piemērota. Atsauce uz to spriedumā ir saistīta ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestās daļas izvērtējumu, lai izlemtu par šīs normas attiecināšanu uz konkrētās lietas apstākļiem.

[4.9] Civillietu tiesas kolēģija pilnībā pievienojas pirmās instances viedoklim, ka NEPLP 2011.gada 8.jūlija uzziņa, ar ko savu pozīciju strīda izšķiršanai pamato atbildētāja, ir atzīstama vienīgi par iestādes viedokli kādā jautājumā, kas ir saistošs pašai iestādei. Paužot savu nostāju atbildētājam interesējošā jautājumā, NEPLP nav pietiekami izvērtējusi interneta televīzijas būtību un darbības platformu, atstājot bez ievērības autortiesību aspektu šajā strīdā.

Minētā uzziņa nesatur ziņas par faktiem, bet gan iestādes viedokli par piemērojamo likumu. Savukārt atbilstoši Civilprocesa likuma 5.pantam par likuma normu piemērošanu strīda izšķiršanā spriež tiesa, tāpēc minētā uzziņa nevar ietekmēt strīda izšķiršanu pēc būtības.

[4.10] Strīda izšķiršanā nav nozīmes, kādas darbības atbildētāja ir veikusi, lai noregulētu strīdu ārpustiesas kārtībā, uz ko norādīts apelācijas sūdzībā.

Nav apstrīdēts fakts, ka, nesaņemot prasītājas piekrišanu, nenoslēdzot licences līgumu atbildētāja tās interneta televīzijas platformā ir retranslējusi prasītājas programmu „TV3”.

Autortiesību likuma 68.panta pirmās daļas 1.punkts paredz, ka par blakustiesību pārkāpumu uzskatāma darbība, ar kuru aizskartas blakustiesību subjekta mantiskās intereses, to skaitā autortiesību un blakustiesību objektu izplatīšana jebkādā veidā bez autortiesību un blakustiesību subjekta piekrišanas.

Tādējādi, turpinot izplatīt programmu „TV3”, nesaņemot no prasītājas atbilstošu atļauju, atbildētāja pārkāpj prasītājas kā blakustiesību subjekta izņēmuma tiesības un intereses attiecībā uz programmas izplatīšanu interneta televīzijas platformā, kā to pamatoti nodibinājusi arī pirmās instances tiesa. Līdz ar to par pamatotu ir atzīstama prasība par šo tiesību izmantošanas pārtraukšanu un aizlieguma noteikšanai programmas ,,TV3” retranslēšanai atbildētāja interneta televīzijas platformā bez spēkā esoša licences līguma, pamatojoties arī uz Autortiesību likuma 69.panta pirmo daļu.

[4.11] Pirmās instances tiesas spriedums ir likumīgs un pamatots, bet apelācijas sūdzības argumenti atzīstami par nepamatotiem, tādējādi tie nevar būt pamats pretēja nolēmuma taisīšanai.

[5] Par Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģijas 2013.gada 19.septembra spriedumu SIA „Lattelecom” iesniedza kasācijas sūdzību, lūdzot spriedumu atcelt, un nodot lietu jaunai izskatīšanai apelācijas instances tiesā.

Kasācijas sūdzība pamatota ar šādiem argumentiem.

[5.1] Tiesa nav pareizi piemērojusi Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestās un septītās daļas normas, tās nepamatoti neattiecinot uz lietas apstākļiem, kā arī pārkāpusi Civilprocesa likuma 93.panta pirmo daļu, 97. un 110.pantu.

[5.2] Atbildētāja uzskata, ka tās sniegtie interneta televīzijas pakalpojumi ir kabeļtelevīzijas pakalpojumi saskaņā ar Elektronisko sakaru likumu un Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likumu, jo nodrošina televīzijas programmu izplatīšanu (programmu nogādāšanu līdz raidīšanas tehniskajiem līdzekļiem un raidīšanu publiskai uztveršanai aizsargāta pakalpojuma veidā, izmantojot publisko elektronisko sakaru tīklu), izmantojot galvenokārt kabeli, proti, piekļuvi globālajam interneta tīklam (World Wide Web).

Līdz ar to tās darbībai piemērojamas Elektronisko plašsaziņas līdzekļu 19.panta sestās un septītās daļas normas, kas paredz kabeļtelevīzijas pakalpojumu sniedzēju pienākumu bez savstarpējām finansiālām saistībām ar programmu veidotājiem nodrošināt visiem kabeļtelevīzijas pakalpojuma abonentiem ēterā bez maksas pieejamās programmas.

Ievērojot Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestās daļas noteikumus un NEPLP 2010.gada 22.jūlija lēmumu Nr.122 „Par visā Latvijas Republikas teritorijā galalietotājiem bez maksas saņemamo televīzijas programmu saraksta apstiprināšanu”, nacionālo televīzijas pakalpojumu ietvaros retranslācijas atļauja nav vajadzīga.

[5.3] Apelācijas instances tiesa spriedumā norāda, ka apelācijas sūdzība nepamatoti balstīta uz apgalvojumu, ka atbildētājas interneta televīzijas pakalpojums neatšķiras no kabeļtelevīzijas pakalpojuma.

Atbildētāja norādījusi tieši pretējo, proti, ka gan interneta, gan interaktīvā televīzija tiek nodrošinātas, izmantojot galvenokārt kabeli, un atšķirība ir vienīgi tajā, kādu galaiekārtu lietotājs izmanto pakalpojuma saņemšanai.

[5.4] Lietā nav citu pierādījumu par interneta televīzijas sniegšanas tehniskajiem aspektiem, kā tikai pušu paskaidrojumos norādītais un NEPLP uzziņa, kurā norādīts, ka interneta televīzija uzskatāma par kabeļtelevīziju. Tiesa pierādījumus nav novērtējusi atbilstoši Civilprocesa likuma 97.panta prasībām un nav ievērojusi Civilprocesa likuma 93.pantu.

[5.5] Spriedumā izdarītais secinājums, ka iespēja piekļūt interneta televīzijai individuāli izraudzītā vietā arī no autortiesību viedokļa atšķir šo pakalpojumu no kabeļtelevīzijas klasiskā nozīmē, ir tiesas apgalvojums, kas nav balstīts uz lietā esošiem pierādījumiem. Autortiesību likuma normas nereglamentē elektronisko sakaru pakalpojumu tehnoloģiju jautājumus, tāpēc tās nav piemērojamas šādu jautājumu izšķiršanai.

[5.6] NEPLP 2011.gada 8.jūlija uzziņa, kurā norādīts, ka atbildētājai ir pienākums pievadīt televīzijas programmu „TV3” visiem interneta televīzijas abonentiem nemainītā veidā saskaņā ar Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sesto daļu, ir vērtējama kā rakstveida pierādījums Civilprocesa likuma 110.panta izpratnē.

Atbildētāja piekrīt tiesas secinājumam, ka tam, vai interneta televīziju atzīst vai neatzīst par kabeļtelevīziju, ir būtiska nozīmē strīda pareizā izšķiršanā, tāpēc ir svarīgi pareizi novērtēt pierādījumus, ko tiesa nav darījusi un tas novedis pie nepareiziem tiesas secinājumiem un nepareiza rezultāta.

[5.7] Apelācijas instances tiesa atzinusi, ka interneta televīzija nav uzskatāma par kabeļtelevīziju, neveicot Autortiesību likuma 40. un 53.panta, Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestās un septītās daļas normu analīzi aspektos, kas norādīti pirmās instances tiesas spriedumā, kur secināts, ka Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma normas nav uzskatāmas par speciālajām attiecībā pret Autortiesību likuma normām.

Atbildētājas ieskatā attiecībā uz elektronisko plašsaziņas līdzekļu darbību, tajā skaitā uz programmu retranslāciju publiskajos elektronisko sakaru tīklos, Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likums satur speciālās tiesību normas, konkrēti šā likuma 19.panta sestā daļa, kas nosaka izņēmuma gadījumus, kuros programmu izplatīšanai nav nepieciešam atļauja.

Tostarp atļauja nav nepieciešama, ja elektroniskie plašsaziņas līdzekļi, kuri retranslē televīzijas programmas, izmantojot kabeļtelevīziju (kā atbildētāja), nodrošina nacionālo elektronisko plašsaziņas līdzekļu tādu televīzijas programmu pievadīšanu visiem attiecīgās kabeļtelevīzijas abonentiem nemainītā veidā, kuras, izmantojot zemes apraides tehniskos līdzekļus, galalietotājam ir pieejamas bez maksas (prasītājas programma „TV3”).

[6] Par kasācijas sūdzību paskaidrojumus iesniedza SIA „TV 3 LATVIA”.

Tajos norādīts, ka kasācijas sūdzība ir balstīta uz nepamatotu apgalvojumu, ka SIA „Lattelecom” sniedzamais interneta TV pakalpojums neatšķiras no kabeļtelevīzijas pakalpojuma, un abi šie pakalpojumi ir uzskatāmi par kabeļtelevīziju Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma izpratnē.

Prasītāja nepiekrīt kasācijas sūdzībā minētajiem argumentiem vairāku apsvērumu dēļ.

[6.1] Prasītāja paskaidrojumos izteica viedokli, ka atšķirībā no kabeļtelevīzijas pakalpojuma interneta televīzijai var piekļūt jebkurā individuāli izraudzītā veidā. Savukārt atbildētājas ieskatā šie paskaidrojumi ir pretrunā ar atbildētājas norādīto, ka gan interaktīvas, gan interneta televīzijas pakalpojumi tiek sniegti, izmantojot galvenokārt kabeli.

Prasītāja nesaskata pretrunas starp pušu sniegtajiem paskaidrojumiem, jo fakts, ka atbildētājs kā tikai viens no 408 Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisijā reģistrētajiem elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem savus pakalpojumus sniedz, izmantojot galvenokārt kabeli, nekādā veidā nenonāk pretrunā ar faktu, ka citi Latvijā reģistrētie elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzēji savus pakalpojumus sniedz un tātad pieeju internetam nodrošina, izmantojot citus tehniskos risinājumus, konkrēti satelītu vai mobilos elektronisko sakaru tīklus.

Interneta televīzijas pakalpojums ir pieejams ne tikai atbildētājas abonentiem (kā tas ir kabeļtelevīzijas pakalpojuma gadījumā), bet jebkuram interneta lietotājam neatkarīgi no šī lietotāja izmantotā elektronisko sakaru tīkla veida (kabeļu tīkls, mobilo sakaru tīkls vai cita veida tīkls).

Turklāt lietas izskatīšanas laikā starp pusēm nebija strīda par interneta televīzijas pakalpojuma tehniskajiem aspektiem, ko pareizi atzina apgabaltiesa savā spriedumā.

Atbildētāja nav apstrīdējusi faktu, ka elektronisko pakalpojumu sniegšanai var izmantot dažādus tehniskos risinājumus un dažādus elektronisko sakaru tīklu veidus (tostarp mobilo elektronisko sakaru tīklu), apliecinot, ka izprot dažādu tehnisku risinājumu iespējamību elektronisko pakalpojumu sniegšanā.

Secinājumu par būtiskām tehniskām atšķirībām starp kabeļtelevīziju un interneta televīziju nepārprotami apstiprināja arī Eiropas Savienības Tiesas 2013.gada 7.marta spriedums lietā C-607/11, kur tiesa secināja, ka darba izplatīšana internetā tiek veikta īpašā tehniskā veidā, kas atšķiras no sākotnējās izziņošanas jeb retranslācijas kabeļtelevīzijas tīklos. Līdz ar to, lai veiktu šādu izplatīšanu internetā, ir nepieciešama atsevišķa autortiesību, kā arī blakustiesību subjektu piekrišana, uz ko norādīts minētā sprieduma 24.-27.rindkopā. Respektīvi, atbildētāja nav tiesīga izplatīt prasītājas programmu interneta televīzijas pakalpojuma ietvaros, nesaņemot atsevišķu prasītājas atļauju šādas izplatīšanas veikšanai.

Izvērtējot iepriekš minēto, apelācijas instances tiesa nonākusi pie loģiska un pamatota secinājuma, ka interneta televīzijas pakalpojums, ko sniedz atbildētāja, būtiski atšķiras no kabeļtelevīzijas pakalpojuma Elektronisko sakaru likuma un Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma izpratnē.

[6.2] Ievērojot, ka interneta televīzijas pakalpojums nav uzskatāms par kabeļtelevīzijas pakalpojumu Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma izpratnē, uz interneta televīzijas pakalpojumu nav attiecināma minētā likuma 19.panta sestā daļa un tajā minētie pienākumi.

Uz izplatīšanu internetā neattiecas arī NEPLP 2010.gada 22.jūlija lēmums Nr.122, kurā noteikta speciāla kārtība vienīgi retranslācijai kabeļtelevīzijas pakalpojuma ietvaros.

[6.3] Atbildētāja nepamatoti apgalvo, ka Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestā daļa ir uzskatāma par speciālo tiesību normu attiecībā pret Autortiesību likuma normām, saskatot pretrunas starp minētajām normām, kam nepiekrīt prasītāja, pievienojoties apgabaltiesas spriedumā sniegtajam Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestās daļas tulkojumam, secinot, ka minētā norma nav attiecināma uz interneta televīzijas pakalpojumu.

[6.4] Atbildētājas jautājumi NEPLP, uz kuriem atbildot izdota NEPLP 2011.gada 8.jūlija uzziņa Nr. 01-10/09-1-460, tika formulēti maldinošā veidā, kā rezultātā iestāde nav pienācīgi izvērtējusi interneta televīzijas būtību un darbības formu, kā arī nav ņēmusi vērā autortiesību aspektu konkrētajā strīdā. Uzziņu, kas nav ne eksperta viedoklis, ne liecība, nevar uzskatīt par jaunu juridisku vai faktisku apstākli, kam varētu būt nozīme lietas izskatīšanā, un tā vērtējama kā iestādes viedoklis.

Līdz ar to kasācijas sūdzībā ietvertie argumenti atzīstami par nepamatotiem un tie nevar būt pamats apelācijas instances sprieduma atcelšanai vai grozīšanai.

[7] Ar Augstākās tiesas Civillietu departamenta tiesnešu kolēģijas 2015.gada 21.aprīļa lēmumu, pamatojoties uz Civilprocesa likuma 464.panta otro daļu, ierosināta tiesvedība sakarā ar SIA „Lattelecom” kasācijas sūdzību par Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģijas 2013.gada 19.septembra spriedumu, nododot lietu izskatīšanai rakstveida procesā.

**Motīvu daļa**

[8] Pārbaudījis sprieduma likumību attiecībā uz personu, kura to pārsūdzējusi, un attiecībā uz argumentiem, kas minēti kasācijas sūdzībā, kā to nosaka Civilprocesa likuma 473.panta pirmā daļa, Civillietu departaments atzīst, ka Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģijas 2013.gada 19.septembra spriedums atstājams negrozīts.

[8.1] Civillietu departaments atzīst par nepamatotiem kasācijas sūdzībā norādītos argumentus, ka atbildētāja sniegtie interneta televīzijas pakalpojumi ir kabeļtelevīzijas pakalpojumi Elektronisko sakaru likuma un Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma izpratnē un ka līdz ar to attiecībā uz prasītāja programmas „TV3” retranslēšanu būtu piemērojama Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestā un septītā daļa (likuma redakcijā, kas bija spēkā, uzsākot retranslēt programmu „TV3” atbildētājas interneta televīzijas platformā).

[8.1.1] Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestā daļa nosaka elektronisko plašsaziņas līdzekļu, kuri retranslē televīzijas programmas, izmantojot kabeļtelevīziju, pienākumu nodrošināt Latvijā izplatīto sabiedrisko elektronisko plašsaziņas līdzekļu televīzijas programmu pievadīšanu visiem attiecīgās kabeļtelevīzijas abonentiem nemainītā veidā, kā arī nacionālo elektronisko plašsaziņas līdzekļu pienākumu pievadīt visiem attiecīgās kabeļtelevīzijas abonentiem nemainītā veidā tādas televīzijas programmas, kuras, izmantojot zemes apraides tehniskos līdzekļus, galalietotājam ir pieejamas bez maksas.

Kā tas izriet no likuma normas teksta, obligātās retranslācijas pienākums attiecināms tikai uz tādu retranslēšanu, kas veikta, izmantojot kabeļtelevīziju. Tātad likumdevējs ir izvēlējies konkretizēt izmantojamo tehnoloģiju, nevis formulējis likuma priekšrakstu tehnoloģiski neitrālā veidā.

[8.1.2] Apelācijas instances tiesa pamatoti ir konstatējusi, ka atbildētājas sniegtie interneta televīzijas pakalpojumi nav atzīstami par kabeļtelevīzijas pakalpojumiem.

Atbilstoši Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 1.panta 12.punktam kabeļtelevīzija ir programmu un raidījumu izplatīšana, izmantojot galvenokārt kabeli. Līdz ar to, raugoties no tehniskā skatupunkta, minētajai televīzijas signāla pārraides formai pamatā raksturīga noteikta pārraides līdzekļa – kabeļa – izmantošana (tikai atsevišķos gadījumos tīkla posmos izmantojot citus pārraides līdzekļus, ja nepieciešams).

Interneta televīzija turpretim nav saistīta ar noteikta pārraides līdzekļa izmantošanu, jo attiecīgais signāls atkarībā no interneta pakalpojuma saņemšanas veida var tikt pārraidīts gan pa vadiem, gan bezvadu formā.

Papildus ņemams vērā, ka kabeļtelevīzijas tīkla infrastruktūra vēsturiski tika veidota tikai televīzijas pakalpojumu sniegšanai, turpretim interneta televīzijas pakalpojumu sniegšanā tiek izmantota dažādu datu pārraidei izmantojama tīkla infrastruktūra.

[8.1.3] Civillietu departamenta ieskatā nav konstatējams arī likuma robs, kas varētu kalpot par pamatu secinājumam, ka Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestajā daļā noteiktais pienākums pēc analoģijas attiecināms uz interneta televīzijas pakalpojumu sniedzējiem. Izvērtējot iespēju piemērot analoģiju, būtiski noskaidrot, vai kontekstā ar likuma normas mērķi interneta televīzijas pakalpojumu sniegšana ir būtiski līdzīga kabeļtelevīzijas pakalpojumu sniegšanai.

[8.1.4] Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestajā daļā noteiktā obligātās retranslācijas pienākuma un ar to saistītā likuma 19.panta septītajā daļā ietvertā regulējuma mērķis, vērtējot likuma 19.panta sesto un septīto daļu kopsakarā ar likuma 66.pantu, ir nodrošināt sabiedrības piekļuvi daudzveidīgai informācijai, kas nepieciešama katra sabiedrības locekļa pamatota un brīva viedokļa veidošanai, kā arī nodrošināt kabeļtelevīzijas abonentiem zemes apraidē bez maksas pieejamo televīzijas programmu pieejamību, kad komerciālu vai citu apsvērumu dēļ kabeļtelevīzijas pakalpojumu sniedzējs attiecīgo programmu nevēlas iekļaut savā programmu piedāvājumā.

[8.1.5] Kabeļtelevīzijas gadījumā Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestajā daļā noteiktā pienākuma attiecināšana uz kabeļtelevīzijas operatoru, ierobežojot viņa tiesības noteikt savu programmas piedāvājumu, ir pamatota, jo retranslējamās programmas īpašniekam (turētājam), nevienojoties par savas programmas retranslēšanu ar kabeļtelevīzijas operatoru (-iem), praktiski ir ļoti sarežģīti vai pat neiespējami nodrošināt savas programmas pieejamību vairumam kabeļtelevīzijas lietotāju.

Retranslējamās programmas īpašniekam (turētājam), kas pats nesniedz kabeļtelevīzijas pakalpojumus, šādā gadījumā būtu jāuzsāk minēto pakalpojumu sniegšana, kas ir saistīts ar ievērojamiem ieguldījumiem programmu piedāvājuma un infrastruktūras nodrošināšanā.

Interneta televīzijas gadījumā turpretim situācija ir būtiski atšķirīga, jo retranslējamās programmas īpašnieks (turētājs) savā tīmekļa vietnē var padarīt pieejamu tikai attiecīgo programmu, neveidojot programmu piedāvājumu, kā arī viņam nav jāveic ieguldījumi signāla pārraides infrastruktūras izveidē.

Tāpat ikvienam interneta televīzijas abonentam atšķirībā no kabeļtelevīzijas abonenta ir iespēja izmantot televīzijas pakalpojuma saņemšanai izvēlēto tīkla infrastruktūru, lai piekļūtu televīzijas programmām, kuras nav iekļautas attiecīgās interneta televīzijas programmu piedāvājumā, bet kuras to īpašnieki (turētāji) ir padarījuši pieejamas savās tīmekļa vietnēs. Tādējādi interneta televīzijas pakalpojumu saņēmējiem var būt pieejama vispusīga informācija neatkarīgi no izvēlētā interneta televīzijas pakalpojuma sniedzēja piedāvātās programmu paketes.

Līdz ar to Civillietu departaments secina, ka Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestajā daļā noteiktā pienākuma attiecināšana pēc analoģijas uz interneta televīzijas pakalpojuma sniedzējiem nav pamatota. Obligātās retranslācijas pienākuma attiecināšana uz interneta televīziju šādos apstākļos ir likumdevēja tiesībpolitiskas izšķiršanās jautājums, kas risināms, nepieciešamības gadījumā veicot grozījumus attiecīgajā normatīvajā regulējumā.

[8.2] Ņemot vērā, ka atbildētājas interneta televīzijas pakalpojumu sniegšanai nav piemērojama Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma 19.panta sestā un septītā daļa un lietā nav strīda par to, ka atbildētajai būtu jāsaņem prasītājas kā blakustiesību subjekta atļauja programmas „TV3” retranslēšanai, ja minētā likuma norma nav piemērojama, pārējiem kasācijas sūdzībā norādītajiem argumentiem par Autortiesību likuma un Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma normu specialitātes attiecībām nav nozīmes.

Tāpat nav nozīmes argumentiem par to, ka apelācijas instances tiesa nepamatoti piemērojusi Autortiesību likuma normas elektronisko sakaru pakalpojumu tehnoloģiju jautājumu risināšanai. Autortiesību likuma regulējuma tehnoloģiskajiem aspektiem ir nozīme, atbildot uz jautājumiem, vai konkrētais izmantojums ir patstāvīgs izmantojuma veids un vai ir jāsaņem tiesību subjekta atļauja (licence), bet ne nosakot obligātās retranslācijas pienākuma tvērumu.

[8.3] Civillietu departaments konstatē, ka apelācijas instances tiesa spriedumā vērtējusi NEPLP 2011.gada 8.jūlija uzziņu Nr.01-10/09-1-460, secinot, ka tajā izteikts iestādes viedoklis atbildētājam interesējošā jautājumā, turklāt pietiekami neiedziļinoties interneta televīzijas būtībā, kā arī atstājot bez ievērības autortiesību aspektu, kas ir būtisks izskatāmajā strīdā. Apelācijas instances tiesa spriedumā norādījusi, ka atbilstoši Civilprocesa likuma 5.pantam likuma normu piemērošana, par ko pastāv strīds lietā, ir tiesas kompetence.

Norādītajos apstākļos Civillietu departaments nekonstatē Civilprocesa likuma 97.panta pirmās daļas un 193.panta pirmās daļas, kā arī 110.panta pārkāpumu attiecībā uz minētās uzziņas vērtēšanu apelācijas instances tiesā, uz ko norādīts kasācijas sūdzībā.

**Rezolutīvā daļa**

Pamatojoties uz Civilprocesa likuma 474.panta 1.punktu un 477.pantu, Augstākā tiesa

**nosprieda:**

Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģijas 2013.gada 19.septembra spriedumu atstāt negrozītu, bet kasācijas sūdzību noraidīt.

Spriedums nav pārsūdzams.

**Tiesību aktu saraksts**

Autortiesību likums *(pieņemts 06.04.2000., spēkā no 11.05.2000)*

Elektronisko sakaru likums *(pieņemts 28.10.2004., spēkā 01.12.2004.)*

Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma *(pieņemts 12.07.2010., spēkā 11.08.2010.)*

1.panta 12.punkts

19.panta sestā un septītā daļa

66.pants